



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2013

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Dès djins èt dès mètîs d'ayîr

En 1978, Michel Francard publiait « Dès mètîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.

Ké gade !

Pierre-Joseph DOSIMONT (wallon d'Arville)
manuscrit inédit, cahier L'embrouye p. 61 et 62, daté de 1937.

C' astot bin lon, bin hônt, èt vla dja d' ça ène tèrmine. I falot cheminè, gripè, kékfîe s' piade po-z-arivè. Il è bramint plût dpônye 'don. Lu solè è lût, la nîve èt la djalée su 'nn-ont mèlè po rafacè lès traces do fêt. Après ène guère, i gn-è ruvnu ène ônte ; èt ça s' rouvîrot s' on n'avot nin pris note po ramémorè. Çu n' èst nin do sbarant, mais c' èst djustumint k' il è stî pris insi k' i vôt d' èsse racontè po s' rumète dès cis ki maleureûsmint ont stî èfrèyants !

In bon mènadje vènot d' carculè ku l' lècè leûzî ruvnot tchîr, do fê k' i falot l' alè kère trop lon. Sins co z-èsse sûr du 'nn-avèr, a mwins ku d' kèntè d' ène ônte costè èt co ralongui la kèrwée d' ô matin. On-z-è spôrdot, do lècè, ôs fôsses voyes èt pus, po bin dire tot, il èmint l' ci d' gade èt i n' sont nin tot seû a préfère lu spès lècè ki grîjèsse si bin l' café d' ène lârmète. Il ont don stî vèye ène dèneûse ku lès bikèts astint vindus èt k' on l'zî ofrot a pris rêsonâbe.

On n' ôrot seû rêvè pus bèle gade, avu sès longs pwèls, sès bèles cwanes, sès lamponètes èt sès grosses têtes. Achtée sins martchandè, èle è stî sès novès mèsses bin djintimint èt tote la môjonée lî è fêt fiasse.

Çu djoûr la min.me, atnê a in pikèt pa one longue cwåde, po k' èle pleûche su rassaziè d' crôsses-iabes èt d' brosses di hâye, èle s' è sonlè a l' oneûr du l' aclônt. On sét k' lès gades sont friyandes come dès dmwazèles du grand monde.

Tote seûle la, èle è toumè kékes cômps, tot a bêlant, sins k' s' gueurdin d' pikèt n' brontche a sa priyère. Chagrine, èle s' è coutchè, tiasse ranêrée, mès n' îtnant pus, èle s' è rdrèssè pô rsayè d' fé comprinde k' on vnuche la rkère, tant èle avot mô l' pis. Tot l' monde nu comprind nin l' walon dès bikes, maleureûsmint. La djintîe biasse è oyu la pon.ne du rèflèchi k' i falot brâmint pîlè, dire dès gros mots, po k' on-z-accèpe çu k' èle èmot tant du dnè.

I falot portant k' ça arive. Pace ku l' êve nu sufit nin po-z-avèr ène bone jate du café, cand même èle sét fonde in satchè d' suke. La biasse, sitônt rloyée o stôle, ène bone âme dol môjon è vnu avu la tchôndeurnète po ène sogne k' èle n' astot nin ô fête, su rafiant, come du djusse, du conuche la modée k' èle rupwâtrot dins s' tèchon. C' èst pus ôjî a l' èstimè dvant, ku d' l' avèr pôjûlmint fû do pis ki 'nn-avot dpus ku l' compte èt èle l' lî avot criè mwintes cômps !



La feume avot lèyi l' uch ô lôdje, la bawète do drî astot clônse, ça fêt k' tote la clêrtè n' introt k' pa la bôyeûre do dvant. La gade, tote binôje è wêtè par la, don lèye, èt sès oûys ont rglati du tote sa pwichance rusplandichante.

La djint è pris l' chame a trwâs pates, çu ki mostère bin la trankilité do modadje. Pus èle è avancè dlé la biasse contin.ne, Maria ! Lès cwanes êdant, lès oûys li ont paru z-esse brakè sur lèye come in rpotche èt in wêt-a-ti, si rdoutâbe, k' èle s' è cwayu livrée a ène liyone do keûr du l' Afrike, u d' in payis k' î rsan.ne, ma frike !

Èle n' è nin dja rèflèchi, k' la gade astot loyée èt n' boudjot nin dpus k' s' èle avot stî stindûe fin mèr lon ! Èle astot stampée tot bê bèlmint, la tiasse toûrnée pa dû k' on sônrtè, la rosse ! Kine ôdace, ki mènace dins in stôle, tot d' même ! La biasse è don, sacrèblu, paru diabolike al djint, ca lèye, s' è dmandè cumint èle n-alot sônrtu d' ène tradjudie a z-î lèyi lès hozates ?

Duvant d' couru voye, èle n' è nin stî lâche, no. Èle è volu mostri dol rudeûlance, dol colére, do « tu mu l' va payè, chamô » ! Èle è lancè la tchôndeurnète après la tiasse dol brute, è t-èle pinsè, mès c' èst a pon.ne k' èle è oksî l' coron dol cawe ! Vrêmint, pont d' tchance !

Co pî k' in toûr, lu chame è choyu dol gôtche mwin, tint k' èle cheurlinguot sins lignè avu la dwate. Dû k' ça s' côrse, c' èst k' a vlant s' sôvè, d' vèy k' èle n' avot nin assomè la macrale, èle s' è aatriboukè ôs pates do chame, lu cu ô hânt ! Èlle è criè, d' sè pus fwârt, çu k' è fêt djiptè l' alârme pa tote la môjon k' la gade astot aradjée ! K' èle vaye ô fèrfoute, on n' l' ascodrot pus o stôle ni o pachi. La djint, indignée, n' ôrot pus volu tripotè ôtoû po in blanc tchfô. Si pa dès cômps v's-è trûvrîz in pus doûs k' ène gade, prîche po in vèrboke ?

Ça n' avançot ni la gade, ni l' mènadje, parèy prodjèt d' avnîr. On n' ôrot pont d' lècè èt la biasse duvrot l' fè passè a l' ratnant èt sofrant. Ma fwès, tint k' la feume èt l's-èfants s' baricardint al tchan.me, l' ome èt in gamin s' ont èskivè sins brut, après lu stôle, po pârè a tot danjer èt p't-ète bin l' ramîdrè.

La gade lès è rwêtè fin parèy, avu ène luweûre d' èspwâr, ku du ç' chônde ci, èle srot dustchêrdjée d' in pakèt ki la jènot. L' ome astot ô fête, li, dès trîchnadjes d' avau lès tchamps èt s' avot veû mode. Il avot bèvu mwintes cômps, a même lu modeû. Pocwè ç' k' i n' s' è tir'rot nin si bin k' èn-ônte ?

Il è pris la tchôndeurnète èt l' chame èt s' è mètu an pônsicion tot a fêt bin. La gade su lèyot fè, mès lèvot bruscumint la pate, duscoradjée èt san.nant dîre : « nu pîcez nin insi, djez » ! Lu modadje n' alot nin, lès dèts n' avint nin l' toûr du fè vnu l' lacê, ç' astot putônt l' ratni ! I falot portant k' on-z-è sônrtè èt admète ku la gade avot do lècè o pis, k' èle dèsirot voye.

On-z-è rtoûrnè l' cayèt. Al place d' apicè la tchôndeurnète inte lès djan.mes, c' èst stî la gade k' è vnu su l' choûre èt l' gamin è hatchè d' sè mî. Âwê k' ça vnot ! Core in pôn, mon fi, gn-ôrot oyu dès rêdons k' ôrint fêt cheume ô fond do tupin ! Al longue, il ont rpwârtè tot fiérs la valeûr d' ène grande jate du précieûs èt tchônde lècè. Lu rèsse, ma frike, è stî lèyi po ène modée a ène longue vèjine ki savot mode a fond. Èt vla l' cayèt, come il è stî !



S' ont rvint la dsus, c' èst po k' on n' s' afoûe nin su ène aparance du mèchançtè. Lès-oûys dol gade, djustumint, brèyint d' pitiè.

Malêjis mots

afoûè = affoler. / **ansine** = fumier. / **astriboukè** = trébucher. / **bôyeûre** = entrebaillement. / **brosse di hâye** = rejets de haie. / **cayèt** = affaire, chose. / **chame** = siège. / **cheume** = mousse. / **djiptè** = résonner. / **ma frike** = ma fois. / **grîjèsse** = grisonne. / **lècê** = lait. / **lèyi lès hozates** = (locution) perdre sa fortune. / **kèntè** = quémander. / **lignè** = viser. / **mode** = traire. / **modée** = traite. / **modeû** = seau à lait. / **piade** = perdre. / **pilè** = pleurnicher. / **pôjûmint** = calmement. / **ramidrè** = améliorer. / **rèdon** = jet, rayon, trait. / **rudeûlance** = résistance. / **spôrdè** = renverser. / **tchôndeurnète** = chaudronnette. / **tèchon** = récipient. / **trîchnadje** = action de travailler la terre. / **vèrboke** = être légendaire mi-diable mi-bouc.